

DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, OCTOBER 09, 2022
TONE 8 / EOTHINON 6; SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
& THIRD SUNDAY OF LUKE

THE HOLY APOSTLE JAMES, SON OF ALPHEUS

VENERABLE ANDRONIKOS AND ATHANASIA OF EGYPT; VENERABLE POPLIA THE CONFESSOR OF ANTIOCH;
RIGHTEOUS FOREFATHER ABRAHAM AND HIS NEPHEW THE RIGHTEOUS LOT

NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.

Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

الشماس: مِنْ أَجْلِ الْمَثْرُوبُولِيَّةِ بُولُسَ وَالْمَطْرَانَ
يُوحَنَّا وَفَكَ أَسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ
نَطْلُبُ.

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." After the Little Entrance, chant these hymns in the following order:*

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE EIGHT

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنٍ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا
الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتِقَنَا مِنَ الْأَلَامِ، فَيَا حَيَاتَنَا
وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

APOLYTIKION OF ST. JAMES, SON OF ALPHEUS, IN TONE THREE

O holy apostle James, intercede with the merciful God to grant to our souls forgiveness of sins.

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ الْبَشِيرُ يَعْقُوبَ. تَشْفَعْ إِلَى الْإِلَهِ
الرَّحِيمِ أَنْ يُنْعِمَ بِغُفْرَانِ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا.

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْكَ
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بَادِرِي إِلَى
الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ،
الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

THE EPISTLE (For the Seventeenth Sunday after Pentecost)

Make your vows to the Lord our God and perform them. God is known in Judah; His Name is great in Israel.

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.
اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا. إِسْمُهُ عَظِيمٌ فِي
إِسْرَائِيلَ.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:16-7:1)

Brethren, we are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be My people. Therefore, come out from them, and be separate from them," says the Lord, "and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be My sons and daughters, says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسِ.

يَا إِخْوَتَهُ، أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، كَمَا قَالَ اللَّهُ، "إِنِّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ، وَأَسِيرُ فِيهِمْ بَيْنَهُمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا. فَلِذَلِكَ اخْرُجُوا مِنْ بَيْنِهِمْ وَاعْتَزِلُوا" يَقُولُ الرَّبُّ "وَلَا تَمَسُّوا نَجَسًا. فَأَقْبَلَكُمْ وَأَكُونُ لَكُمْ أَبًا وَتَكُونُوا أَنْتُمْ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ، يَقُولُ الرَّبُّ الْقَدِيرُ. "وَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِدُ، أَيُّهَا الْأَحْبَاءُ، فَلْنُطَهِّرْ أَنْفُسَنَا مِنْ كُلِّ أَدْنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، وَنُكَمِّلِ الْقِدَاسَةَ بِمَخَافَةِ اللَّهِ.

THE GOSPEL (For the Third Sunday of Luke)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (7:11-16)

At that time, Jesus went to a city called Nain, and many of His disciples and a great crowd went with Him. As He drew near to the gate of the city, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large crowd from the city was with her. And when the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." And He came and touched the bier, and the bearers stood still. And Jesus said, "Young man, I say to you: arise." And the dead man sat up, and began to speak. And Jesus gave him to his mother. Fear seized them all; and they glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and "God has visited His people!"

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، كَانَ يَسُوعُ مُنْطَلِقًا إِلَى مَدِينَةٍ اسْمُهَا نَايْنُ، وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنْ تَلَامِيذِهِ وَجَمْعٌ غَفِيرٌ مُنْطَلِقِينَ مَعَهُ. فَلَمَّا قَرَبَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ، إِذَا مَيْتٌ مَحْمُولٌ، وَهُوَ ابْنٌ وَحِيدٌ لِأُمِّهِ، وَكَانَتْ أَرْمَلَةً، وَكَانَ مَعَهَا جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْمَدِينَةِ. فَلَمَّا رَأَاهَا الرَّبُّ، تَحَنَّنَ عَلَيْهَا وَقَالَ لَهَا: "لَا تَبْكِي." وَدَنَا، وَلَمَسَ النَّعْشَ (فَوَقَفَ الْحَامِلُونَ). فَقَالَ: "أَيُّهَا الشَّابُّ، لَكَ أَقُولُ قُمْ." فَاسْتَوَى الْمَيْتُ، وَبَدَأَ يَتَكَلَّمُ، فَسَلَّمَهُ إِلَى أُمِّهِ. فَأَخَذَ الْجَمِيعَ خَوْفًا، وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: "لَقَدْ قَامَ فِيْنَا نَبِيٌّ عَظِيمٌ، وَافْتَقَدَ اللَّهُ شَعْبَهُ."

- *The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.*

THE DISMISSAL

Priest: May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكَلِيَّةِ الطَّاهِرَةِ وَالْبَرِيَّةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي؛ وَبِطَلِبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الْعَادِمَةِ

<p>Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; <i>of Saint N., the patron and protector of this holy community</i>; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the Apostle James, Son of Alphaeus, Venerable Andronikos and Athanasia of Egypt; Venerable Poplia the confessor of Antioch; and Righteous Forefather Abraham and his nephew the Righteous Lot; whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.</p>	<p>الأجساد؛ والنبيِّ الكريم السابق المجدِّ يوحنَّا المعمدان؛ والقديسين المشرِّفين الرُّسلِ الجديرين بكلِّ مديح؛ وأبينا الجليل في القديسين يوحنَّا الذهبيِّ الفمِّ رئيس أساقفة القسطنطينية، كاتب هذه الخدمة الشريفة، والقديسين المجددين الشُّهداء المتألِّقين بالظفر؛ وآبائنا الأبرار المتوسِّحين بالله؛ والقديس (ة) (فلان، فلانة) شفيع (ة) وحمي (ة) هذه الرعيَّة المقدَّسة؛ والقديسين الصديقين جدِّي المسيح الإله، يواكيم وحنَّة؛ والقديس الرسول يعقوب بن حلفي، وأبينا أندرونيكس وزوجته أثناسية البارين، والبار بوبليا المعترف، والجَدِّ البار إبراهيم وابن أخيه البار لوط، الذين نُقيم تذكَّارهم اليوم، وجميع قديسيك، إرحمنا وخلصنا بما أنك صالح ومُحبُّ للبشر.</p>
<p>Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.</p>	<p>الكاهن: بصلوات آباءنا القديسين، أيُّها الربُّ يسوع المسيح إلهُنا، ارحمنا وخلصنا.</p>
<p>Choir: Amen.</p>	<p>الجوقة: آمين.</p>
<p>These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from <i>The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, The Triodion-Holy Week,</i> and <i>The Psalter of the Seventy,</i> which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.</p>	

ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
4	Sam Shallop	35
4	Elie Rebeiz	34
4	Munir Muasher	6
5	Khalil Hanhan	31
5	Selima Abraham	63
7	Sarkis Boutros	4
7	George Deratnay	36
7	Elie Semaan Bouri	14
8	Leda Odell	49

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Mona, Christine, Toni, George, Helena and Rami.
- **The coffee hour** is offered today in loving memory of **Sarkis Boutros** by his family.

ETERNAL LIGHT

- **Oct 2:** in loving memory of **Munir Muasher** from his family.
- **Oct 9:** for the good health of **John Bisharat** and family.
- **Oct 9:** in loving memory of **Sarkis Boutros** from his family.
- **Oct 16:** in loving memory of **Yvonne Younes** from her family.
- **Oct 23:** in loving memory of **Mitry & Violette Samaan** from **Nabil & Angel Samaan**.
- **Nov 27:** in loving memory of **Isabelle Younes** from her family.

MAINTAINING SILENCE DURING THE SERVICE

- **The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement.**

SUNDAY-SCHOOL REGISTRATION

- The Sunday school will start September 18 following communion

Registration is now open via this link

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfMNI4qExKpvnRpk_kOzKfFsWNJsMcyK5dnJISEGdDIEBPlxg/viewform?usp=sf_link

HOMESCHOOLING GROUP

- St. Innocent Orthodox Christian Homeschool group (OCH) will hold bi-weekly meetings starting Thursday Sept. 15th from 10:30 am to 3:00 pm. If you are homeschooling your children and would like to join us, please email ochstgeorge@gmail.com for more information.

CHURCH OFFICE

- **Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.**

FIRE ROUTE, HANDICAPPED PARKING, AND PARKING LINES

- Please make sure not to park on the side of the church or in front of the Fire hydrant, for this is a fire route. Also ensure not to park in the spots designated for handicapped parking. Anyone who parks and does not show a handicap permit on the window will be tagged.

TEEN SOYO

- **SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.
We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18**

Are you between the ages of 13-18?

Do you want to get involved?

Do you want to see behind the scene photos?

Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on...

Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO

Instagram @ toronto.soyo

Email @ toronto.soyo@gmail.com

- **Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website www.stgeorgeto.org Click on Donate**
- **“e-transfer” info@stgeorgeantiochianchurch.org Account Name: St. George Church**
- **PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9**

**Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.
(Psalm 112:5)**

Activities at St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto.

Month: October 2022

Date	Time	Activity	Location
Friday October 7	7 p.m.	Teen SOYO – Night of Games	St. Mary’s Church: 280 Traders Blvd E. Mississauga
	7:30 p.m.	Sports	Gym at St. George Centre
Monday October 10	7 - 8:30 p.m.	Byzantine Music Class	Church Basement
Thursday October 13	8:30 – 11 p.m.	Basketball Tournament (Part 1)	Gym at St. George Centre
Friday October 14	7 - 8 p.m.	Antiochian Women General Meeting	Church Basement
	8 – 9 p.m.	Families Gatherings	Gathering Room - St. George Centre
	9 – 18 p.m.	Soccer	Gym at St. George Centre
Saturday October 15	4 - 5 p.m.	Bible Study for the Teens & Preteens	Church Basement
	6 - 7 p.m.	YAM (Yonge Adult Ministry) Meeting	Church Basement
Monday October 17	7 - 8:30 p.m.	Byzantine Music Class	Church Basement
Tuesday October 18	7 - 8 p.m.	Catechism	Church Basement
Thursday October 20	8:30 – 11 p.m.	Basketball Tournament (Part 2)	Gym at St. George Centre
Friday October 21	8 – 9 p.m.	Teen SOYO	Church Basement
	7:30 – 9 p.m.	Sports	Gym at ST. George Centre
Monday October 24	7:30 – 9 p.m.	Byzantine Music Class	Church Basement
Thursday October 27	8 – 11 p.m.	Basketball	Gym at St. George Centre
Friday October 28	7:30 p.m.	Sports	Gym at St. George Centre
	8 – 9 p.m.	Families Gatherings	Gathering Room - St. George Centre
	9 – 10 p.m.	Soccer	Gym at St. George Centre
Saturday October 30	6 -7 p.m.	YAM (Yonge Adult Ministry) Meeting	Church Basement

Services at St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto.

Month: October 2022

Date	Time	Service
Saturday October 8	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday October 9	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 3 rd Sunday of Luke, James the Apostle
Wednesday October 12	6:00 p.m.	Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Hieromartyr Jacob of Hamatoura
Saturday October 15	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday October 16	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Sunday of the 7 th Ecumenical Council
Monday October 17	6:00 p.m.	Great Vespers with Litia/Artoklasia: Luke the Evangelist
Saturday October 22	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday October 23	9:00 a.m.	Festal Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 6 th Sunday of Luke, James (Iakovos) the Apostle, Brother of the Lord.
Tuesday October 25	6:00 p.m.	Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Holy Great Martyr Demetrius the Myrrh-Streamer
Saturday October 29	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday October 30	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 5 th Sunday of Luke, Holy Martyrs Zenobius & his Sister Zenobia



SHAKE N' BAKE

★ BASKETBALL ★ TOURNAMENT 2022

Day 1: Thursday, October 13, 2022 @ 8:30 PM

Day 2*: Thursday, October 20, 2022 @ 8:30 PM

5 on 5, full court

Up to 8 people per team

Refereed, 30 minute games

Double elimination (lose twice you're out)

Registration Deadline: Monday, October 10, 2022

To register yourself or your team contact:

Edmond Farah | 416-454-8397

St. George Antiochian Orthodox Church Centre
9116 Bayview Ave, Richmond Hill, ON L4B 3R9

* Teams in winning standing will proceed to final eliminations on day 2.



St. George Orthodox Church

9116 Bayview Avenue, Richmond Hill
Ontario L4B 3M9
Tel: 905.731.7210 | Fax: 905.731.9070



Bible Study for Teens & Preteens

If you are between 9 and 20 years old, come and join our Bible Study (Book of Genesis) at St. George on Saturdays before the Vespers.

LOCATION

Church Basement

DATE

the following Saturdays:

- October 1st
- October 15th
- November 12th
- November 26th
- December 10th

TIME

From 4 till 5 pm
(followed by the Vespers prayer
from 5 till 6pm)



DOECUNY 2022 FALL RETREAT

UNDERSTANDING EVIL AND FIGHTING IT

PRESENTED BY THE
VERY REVEREND
FATHER MAXYM LYSACK



NOVEMBER 11 - 13 2022
SAINT ELIAS CATHEDRAL
OTTAWA, ON

HOTEL RATE AVAILABLE UNTIL
OCTOBER 21 2022

VISIT OUR WEBSITE TO REGISTER

Doecuny.Wixsite.com/FallRetreat